

av

proyectos

Amann/Cánovas/Maruri Vicens/Ramos
 Canals/Moneo Módulos Vivendi Mulà/Clèries
 Parrón/Melendo JDS Vaillo/Irigaray MVRDV
 Perrault OMA Herzog/de Meuron/Ai Weiwei
 Eisenman/Aytaç Barozzi/Veiga Chinchilla



050 2012
 www.arquitecturaviva.com



Lorca Serpentine Gallery **Church** Prototype
 School Kortrijk **Garage** Moscow Glass Farm
 Longchamp Chur Kunstmuseum Yenikapi
 Garcimuñoz **Bauhaus** Piranesi **Bas** Princen

Director Editor

Luis Fernández-Galiano

Director adjunto Deputy Director

José Yuste

Diagramación/redacción Layout/Editorial

Cuca Flores

Luis Játiva

Raquel Congosto

Laura Fernández

Eduardo Prieto

Lys Villalba

Pablo del Ser

Maite P. Báguena

David Cárdenas

Raquel Vázquez

Miguel Fernández-Galiano

Coordinación editorial Coordination

Laura Mulas

Gina Cariño

Producción Production

Laura González

Jesús Pascual

Administración Administration

Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions

Lola González

Distribución Distribution

Mar Rodríguez

Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez

Editor Publisher

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel (+34) 915 487 317

Fax (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

Precio en España 10 euros

© Arquitectura Viva

Depósito legal Legal registration:

M-10229-2004

ISSN: 1697-493X

Impresión Printing: Gráficas 82

argumento argument

3 **Lorca**

Reconstrucción de dos barrios *Rebuilding Two Quarters*

4 **Barrio de La Viña** *La Viña Quarter*

Amann, Cánovas & Maruri

Canals Moneo Arquitectos

Parrón & Melendo

12 **Barrio de San Fernando** *San Fernando Quarter*

Módulos Vivendi

Mulà & Clèries

Vicens & Ramos

bocetos beginnings

22 **Vaillo & Irigaray**

Prototipo de iglesias *Prototype of Churches*, Pamplona

24 **Herzog & de Meuron / Ai Weiwei**

Pabellón de la Serpentine Gallery *Serpentine Gallery Pavilion*, London (UK)

26 **JDS Julien De Smedt**

Complejo escolar *School Complex*, Kortrijk (Belgium)

28 **DPA Dominique Perrault Architecture**

Nuevo hipódromo de Longchamp *New Longchamp Racecourse*, Paris (France)

30 **MVRDV**

Granja de cristal *Glass Farm*, Schijndel (Netherlands)

32 **OMA Rem Koolhaas**

Garage Gorky Park, Moscow (Russia)

concursos competitions

38 **Yenikapi Transfer Point and Archaeo-Park**, Istanbul (Turkey)

Eisenman / Aytaç

Atelye 70 / Cellini / Insula

Cafer Bozkurt / Mecanoo

50 **Bündner Kunstmuseum**, Chur (Switzerland)

EBV Estudio Barozzi Veiga

EM2N

Buchner Bründler Architekten

Durisch + Nolli

detalles details

6 **Izaskun Chinchilla**

Rehabilitación *Castle Rehabilitation*, Castillo de Garcimuñoz, Cuenca

exposiciones exhibitions

84 **Bauhaus: Art as Life**

Barbican Centre, London (UK)

86 **Las artes de Piranesi**

CaixaForum, Madrid

fotografía focus

91 **Bas Princen**

Paisaje en transformación *Changing Landscape*

a

CONCURSO RECONSTRUCCIÓN DE LORCA LORCA RECONSTRUCTION COMPETITION

Barrio de La Viña *La Viña Quarter*

Amann, Cánovas & Maruri

Arquitectos *Architects*: Atxu Amann Alcocer, Andrés Cánovas Alcaraz, Nicolás Maruri González de Mendoza
Colaboradores *Collaborators*: Pablo Sigüenza, Nacho Ferrer

Canals Moneo Arquitectos

Arquitectos *Architects*: Clara Matilde Moneo Feduchi, Valerio Canals Revilla
Colaboradores *Collaborators*: Miguel Sotos Fernández Zúñiga
Consultores *Consultants*: NB35, Jesús Jiménez (estructuras *structures*), Innergia (instalaciones *engineering*), Habidite y Compact Habit (sistemas modulares *modular systems*)

Parrón & Melendo

Arquitectos *Architects*: Francisco Parrón Ortiz, Domingo Melendo Arancón
Colaboradores *Collaborators*: Miguel Ángel Suárez Moreno, Fernando López Barrientos

Barrio de San Fernando *San Fernando Quarter*

Módulos Vivendi

Equipo multidisciplinar *Multidisciplinary team*: Jorner-Llop-Pastor SLP (arquitectura y urbanismo *architecture and planning*); Forgas Arquitectes SLP (redacción y construcción de proyectos de arquitectura y urbanismo *drafting and construction of architecture and planning projects*); Conxita Balcells Associats SLP; Xavier Tragant (arquitectura modular *modular architecture*); Aleksandar Ivancic (especialista en medio ambiente *environmental consultant*); Manuel Arguijo Vila (especialista en estructuras *structures consultant*); Marta Albert Matosas (ecodiseño y comunicación ambiental *ecodesign and environmental communication*)

Mulà & Clèries

Arquitectos *Architects*: Albert Clèries Vilamajó, Joaquim Mulà Montseny
Joan Mulà Montseny (ingeniero industrial *industrial engineer*)

Vicens & Ramos

Arquitectos *Architects*: Ignacio Vicens y Hualde, José Antonio Ramos Abengózar
Colaboradores *Collaborators*: Javier Margarit, Fernando Gil Castillo, Antonia de Angelis, Marta Ramos, Jaime Medina Higuera, Gonzalo Goena, Desiree Casoni

argumento

El 11 de mayo de 2011, la localidad murciana de Lorca sufrió un fuerte seísmo que se cobró la vida de nueve personas, causó numerosos daños materiales y obligó a realojar a 2.500 vecinos, dejando inhabitables más de mil viviendas de 260 edificios. Ante esta situación, el Consejo Superior de Colegios de Arquitectos de España (CSCAE) junto al Ayuntamiento, la Consejería de Obras Públicas de la Comunidad Autónoma, el Colegio de Arquitectos de Murcia y la Fundación Ars Civilis, convocó un concurso para reconstruir los dos barrios más afectados —La Viña y San Fernando—. Por razones de emergencia, se buscaban propuestas basadas en sistemas modulares o prefabricados exportables a otros barrios dañados, y que sirvieran como «proyecto piloto para la futura reconstrucción de Lorca». De entre los catorce proyectos que concurrían a la segunda fase del concurso, el jurado seleccionó, para cada barrio, uno ganador y dos mencionados, destacando en todos ellos su versatilidad, el carácter mediterráneo de las construcciones y su respeto a la identidad del pueblo.



argument

On 11 May 2011, the city of Lorca, in Murcia, suffered a strong earthquake that killed nine people and caused huge material damage, forcing to rehouse 2,500 neighbors because over a thousand dwellings of 260 buildings had become unsafe. To address this situation, the CSCAE (Spanish Association of Architectural Institutes), together with the Lorca City Council, the Public Works Department of the region, the Murcia Institute of Architects and the Fundación Ars Civilis, called a competition to rebuild the two most affected quarters – La Viña and San Fernando. For emergency reasons, the competition sought proposals based on modular and prefabricated systems that could be exported to other damaged areas, and that could serve as ‘model projects for Lorca’s future reconstruction’. Of the fourteen projects that participated in the second phase the jury selected a winner and two mentions for each neighborhood, commending the proposals for their versatility, their Mediterranean character and their respect for the identity of the town.



d

detalles

En 2003 el Ministerio de Fomento convocó un concurso de ideas para restaurar la fortaleza que da nombre a Castillo de Garcimuñoz, un pequeño municipio conquense situado en el kilómetro 156 de la autovía A-3. Las modificaciones llevadas a cabo desde la fundación de la villa en el siglo X sobre una alcazaba musulmana convirtieron el castillo en residencia, plaza fuerte y cementerio. El proyecto ganador del concurso, firmado por Izaskun Chinchilla y actualmente en fase de ejecución, se concibe como una implantación de piezas autónomas que persiguen un triple objetivo: consolidar la obra existente evitando su deterioro; convertir en accesibles algunas estancias de las antiguas edificaciones; e introducir nuevos usos de carácter cultural. Suponiendo una afluencia turística mayor en los periodos vacacionales, la superficie útil visitable es de casi 2.000 metros cuadrados —incluyendo las ruinas situadas bajo el patio de armas— de los cuales sólo 250 de espacio climatizado, lo que permite minimizar costes la mayor parte del año.

Cliente *Client*

Ministerio de Fomento. Secretaría de Estado de Vivienda y Actuaciones Urbanas
NOTA: La financiación del 100% del importe de ejecución de las obras, de la redacción de los proyectos y de los honorarios de Dirección facultativa corresponde al Ministerio de Fomento.
The Ministry of Development has financed 100% of the execution of the works, development of projects and management fees.

Arquitecto *Architect*

Izaskun Chinchilla Moreno

Colaboradores *Collaborators*

Carlos Jiménez Cenamor (proyecto y co-dirección de obra *project and site supervision*), D-fine (arquitectos técnicos *quantity surveyors*)

Consultores *Consultants*

Rafael Úrculo Ingenieros (instalaciones *MEP*), FHECOR, SL (estructuras *structural engineering*)

Constructoras *Construction companies*

CLEOP, SA (constructora *construction company*), FERROALUPAL, SL (estructura metálica *ironwork*), MONSALEC, S.L. (electricidad *electricity*), NOEMA RESTAURADORES, SL (restauración *restoration*)

Agradecimientos *Acknowledgements*

Vicente Pla Espí (jefe de obra *site manager*), José Vicente Genes (encargado de obra *site foreman*), Gonzalo Ezpeleta Piorno (topógrafo *surveyor*), Fernando López Gracia, Salvador de FERROALUPAL

Fotos *Photos*

Miguel de Guzmán (pp. 62-64, 66, 68, 70, 72-77, 79, 81)

details

In 2003 the Ministry of Development launched an architectural competition to restore the fortress that lends its name to Castillo de Garcimuñoz, a small town in the province of Cuenca, located near the A-3 highway. The many alterations carried out over a Muslim fortress since the 10th century, when the villa was established, transformed the castle into residence, fortified town and cemetery. The winning project, drawn up by Izaskun Chinchilla and currently under construction, is conceived as an insertion of autonomous parts that have a triple objective: to consolidate the existing building and prevent its further decay; to make some spaces of the old structures accessible; and to introduce new cultural uses. Foreseeing a greater influx of visitors during holiday periods, the usable floor area is almost 2,000 square meters, including the ruins located under the parade ground. However, only 250 square meters are heated, sufficient to attend the neighbors' needs during the winter while significantly reducing the yearly maintenance costs.

